
Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста пятьдесят третьем пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в среду, 27 мая 2015 года, в 11 ч. 20 м.

Председатель: г-н Мохамед Ауаджар (Марокко)

GE.15-14759 (R) 020616 020616



* 1 5 1 4 7 5 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Председатель (*говорит по-французски*): 1353-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Г-н Генеральный директор, уважаемые коллеги, уважаемые послы, дамы и господа, я приветствую всех, и в особенности тех из вас, кто провел минувший месяц в Нью-Йорке на девятой Конференции государств – участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. Как вам известно, Конференция, к сожалению, завершила свою работу, так и не приняв проект итогового документа, представленного на ее рассмотрение. Результаты этой Конференции неутешительны и заставляют задуматься о многом, учитывая то центральное место, которое вопрос ядерного разоружения занимает в нашей повестке дня.

Прежде всего, я хотел бы приветствовать от имени Конференции по разоружению и от себя лично присутствующую сегодня среди нас посла Колумбии Беатрикс Лондоньо Сото и посла Эфиопии Нагаша Кебрета Ботору.

Уважаемые коллеги, вначале позвольте мне информировать вас о том, что мы получили от Многонационального Государства Боливия просьбу об участии в нашей работе в качестве наблюдателя. Эта просьба содержится в документе CD/WP.583/Add.6, в который включены все просьбы, полученные секретариатом по состоянию на 16 часов вчерашнего дня, т.е. вторника, 26 мая 2015 года. Есть ли какие-то возражения? Насколько я вижу, нет.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь позвольте мне в общих чертах изложить результаты консультаций, которые я провел в межсессионный период. Мы возобновляем нашу работу на Конференции по разоружению после того, как девятая обзорная Конференция по ДНЯО, состоявшаяся 27 апреля – 22 мая 2015 года в Нью-Йорке, завершилась в некотором роде неудачей. Мы надеялись, что результаты этой Конференции дадут повод для оптимизма и будут далее способствовать избавлению международного сообщества от опасений, связанных с ядерным оружием, и укреплению трех основных компонентов Договора о нераспространении ядерного оружия, а именно ядерного разоружения, нераспространения ядерного оружия и использования ядерной энергии в мирных целях.

Однако неустанные усилия, прилагавшиеся различными сторонами в ходе обзорной Конференции, не дали результата. Эта неудача глубоко разочаровала нас. Надеюсь, что такой результат не скажется на работе Конференции по разоружению.

Как вам известно, 24 марта 2015 года я созвал неофициальное заседание для обмена мнениями по трем проектам решений, которые секретариат распространил среди членов Конференции. Неофициальная дискуссия была плодотворной и позволила мне лучше понять позиции различных членов. По итогам этого весьма интересного обмена мнениями и в целях консолидации духа консенсуса я решил, что будет целесообразнее представить те же тексты относительно графика деятельности и неофициальной рабочей группы по программе работы, которые были приняты в прошлом году.

Что касается проекта решения о создании неофициальной рабочей группы по методам работы, то я дополнил его новым пунктом, согласно которому в работе этой группы смогут участвовать государства-наблюдатели. Этот новый пункт заимствован из решения, содержащегося в документе CD/1974 от 3 марта 2014 года, о воссоздании неофициальной рабочей группы по программе работы.

Я намеревался представить эти проекты решений в официальном порядке на сегодняшнем пленарном заседании. К сожалению, это невозможно, поскольку на настоящий момент у меня нет полного списка потенциальных кандидатов как для координации работы по темам, предусмотренным в графике деятельности, так и для выполнения функций сопредседателя и заместителя председателя неофициальной рабочей группы по программе работы.

В межсессионный период большинство делегаций, к которым я обращался с просьбой о содействии в выполнении координационных функций и по вопросу председательства, находились в Нью-Йорке на Конференции по ДНЯО. Со вчерашнего дня я нахожусь в контакте с некоторыми делегациями, чтобы подобрать кандидатов для заполнения оставшихся постов. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить все делегации, положительно откликнувшиеся на мои предложения и согласившиеся взять на себя эти функции. Упомянутые ранее три проекта решений, которые будут представлены в виде единого «пакета», будут распространены после того, как будет составлен окончательный список координаторов, сопредседателей и заместителей председателей.

В заключение я хотел бы выразить надежду на ваше понимание и всеческое сотрудничество с вашей стороны в процессе завершения нашей работы и заранее благодарю вас.

Теперь я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с заявлением, и первым слово предоставляется г-ну Мёллеру.

Г-н Мёллер (исполняющий обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению) (*говорит по-английски*): Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа, приветствую вас на второй части сессии Конференции по разоружению 2015 года. Многие из вас только что вернулись с обзорной Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), и вам должны быть известны замечания Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна, в которых он выразил разочарование в связи с неспособностью государств – участников Договора достичь консенсуса по существенному результату. В частности, он сожалеет о том, что государства-участники не смогли сблизить свои позиции относительно будущего ядерного разоружения или выработать новый коллективный подход по вопросу о способах создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения.

Я разделяю этот чувство глубокого разочарования. Как и многие из вас, полагаю, я надеялся на то, что обзорная Конференция по ДНЯО придаст новый импульс повестке дня Конференции по разоружению, в частности в таких вопросах, как ядерное разоружение и запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также гарантии безопасности. Проект заключительного документа обзорной Конференции по ДНЯО, как вы знаете, содержал соответствующие формулировки.

Мы начинаем работу на второй части текущей сессии Конференции по разоружению, и от ее участников по-прежнему ожидают, что они продолжат поиск соглашения по программе работы с переговорным мандатом. Неутешительные итоги обзорной Конференции по ДНЯО не должны помешать Конференции по разоружению добиться существенного прогресса и продвинуться вперед по вопросу о многостороннем разоружении. Позвольте мне еще раз напомнить о тех словах, с которыми Генеральный секретарь Пан Ги Мун обра-

тился к Конференции по разоружению в январе этого года: необходимость прогресса в сфере многостороннего разоружения сегодня велика как никогда.

Необходимо изыскать политическую волю, дабы вывести Конференцию по разоружению из тупика, в котором она находится уже многие годы. Выполняя свой мандат путем проведения переговоров и заключения разоруженческих договоров, в прошлом Конференция доказала, что она может добиваться прогресса в своей работе и способствовать укреплению безопасности в мире. Сегодня Конференция должна вернуться к выполнению своей миссии и внести конкретный вклад в обеспечение верховенства права и в разоружение. Для этого она и создавалась.

Позвольте мне воспользоваться возможностью, чтобы приветствовать усилия представителя Марокко, председательствующего на Конференции, которые нашли воплощение в его трех предложениях – об учреждении неофициальной рабочей группы для проведения обзора методов работы Конференции, о возобновлении мандата неофициальной рабочей группы для выработки программы работы и о графике деятельности, – которые были вам представлены в ходе первой части сессии. Время уходит, и чтобы еще в 2015 году вернуть этому форуму его динамичность, в распоряжении имеется не так много вариантов.

Председатель (*говорит по-французски*): Благодарю вас за теплые слова в адрес моей страны, а также за рекомендации, содержащиеся в вашем заявлении. Теперь я предоставляю слово послу Эфиопии.

Г-н Ботора (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Уважаемые послы и делегаты, я очень рад вновь присутствовать на Конференции по разоружению, где более трех десятилетий назад я начал свою многостороннюю дипломатическую карьеру и в качестве эксперта принимал участие в различных переговорах по контролю над вооружениями. Работа Конференции заслуживает, по моему мнению, самой высокой оценки: ее результатом стали несколько ключевых многосторонних соглашений в области разоружения, которые внесли огромный вклад в неизменное сохранение мира и безопасности во всем мире. Я рассчитываю на тесное сотрудничество со всеми государствами-членами, направленное на то, чтобы Конференция вновь стала играть свою роль единственного многостороннего форума для переговоров о продвижении ядерного разоружения и ликвидации других видов оружия массового уничтожения.

Поскольку я впервые беру слово, хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Конференции и поблагодарить вас за самоотверженный труд над подготовкой упорядоченного графика деятельности, для чего был проведен ряд консультаций. Я хотел бы также выразить нашу признательность вашему предшественнику – послу Монголии, который руководил работой Конференции до вас. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность исполняющему обязанности Генерального секретаря г-ну Майклу Мёллеру и его сотрудникам за их безоговорочную поддержку работы Конференции.

Г-н Председатель, крайнее разочарование вызывает тот факт, что за еще один прошедший год, несмотря на все приложенные усилия, Конференции не удалось достичь консенсуса по программе работы. Предметные дискуссии по пунктам повестки дня и учреждение неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы, которая была бы действенной по существу и поступательной в плане осуществления, пока не дала ожидаемых результатов. Мы полагаем, что необходимо и далее прилагать напряженные усилия, и

надеемся, что все государства-члены продемонстрируют необходимую политическую волю, с тем чтобы обеспечить начало предметной работы Конференции.

Приверженность Эфиопии делу поддержания мира и безопасности во всем мире не только хорошо известна, но и имеет давнюю историю, начавшуюся еще во времена Лиги Наций. В различные периоды своей современной истории Эфиопия становилась жертвой неприкрытой агрессии, в частности она подверглась нападению с использованием иприта против ее незащищенного населения и не получила международной защиты, что непрестанно напоминает нам о настоятельной необходимости обеспечить международный мир и безопасность на основе общепризнанных решений. Именно в этом контексте и с того самого времени мы неустанно участвуем в глобальных усилиях по предотвращению распространения всех видов оружия массового уничтожения и подписали все основные многосторонние и региональные договоры и конвенции в области разоружения. К их числу относятся Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Конвенция по биологическому оружию, Конвенция по химическому оружию, Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор). Будучи государством, не обладающим ядерным оружием, и ответственным членом мирового сообщества, мы будем и впредь конструктивно участвовать в переговорах по всем вопросам разоружения.

Сегодня граждане Эфиопии – миротворцы, полицейские и гражданские лица, выполняющие другие функции, участвуют в Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД), Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) и Временных силах Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА). Эфиопия испытывает глубочайшее удовлетворение в связи с тем фактом, что ее гражданами укомплектован почти весь военный компонент ЮНИСФА, что не имеет прецедентов в истории операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Таким образом, вклад Эфиопии в поддержание мира и безопасности во всем мире не ограничивается усилением или укреплением правовых принципов и основ, необходимых в качестве руководства для коллективных усилий в области разоружения, а имеет также конкретное и реальное воплощение в нашем активном участии в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций.

Эфиопия активно участвовала в миссиях по поддержанию мира в Конго и Руанде, а сегодня она занимает четвертое место в глобальном масштабе и первое место среди африканских стран по численности военных контингентов, предоставляемых для миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Под эгидой Африканского союза и Межправительственного органа по вопросам развития Эфиопия играет ключевую роль в обеспечении регионального мира и безопасности и в усилиях по предотвращению конфликтов в Африке в целом и в районе Африканского Рога в частности.

Очевидно, что разоружение является необходимым условием в рамках глобальных усилий по сохранению мира и безопасности во всем мире и исключению угрозы применения или применения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. Этого можно добиться лишь на основе эффективного и содержательного механизма запрещения разработки, производства, накопления запасов и применения ядерного оружия. Мы считаем, что в рамках такого механизма должны быть предусмотрены конкретные сроки для полной его ликвидации.

Как всем нам хорошо известно, Конференция находится на критическом этапе, и происходит это в трудные времена, когда угроза распространения оружия массового уничтожения, представляющего собой риск для международной стабильности и безопасности, очень высока, в частности потому, что это оружие может попасть в руки негосударственных субъектов и террористов, таких как ИГИЛ.

Мы полностью разделяем широкую обеспокоенность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия. Поэтому мы приветствуем и высоко оцениваем серию конференций по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, проведенных в Осло, Найроби и недавно в Вене. Мы полагаем, что эти конференции позволили ясно понять, насколько ужасающим и неизбирательным окажется разрушительный потенциал ядерного оружия, если оно не будет полностью ликвидировано без дальнейших задержек под какими бы то ни было предлогами.

Хотя Эфиопия выступает за ядерное разоружение и нераспространение оружия массового уничтожения, она признает право всех государств-участников на использование ядерной энергии в мирных целях. Это должно осуществляться в соответствии со статьей IV Договора о нераспространении и при безоговорочном сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии, с тем чтобы обеспечить полное соблюдение всех гарантийных защитных мер.

Эфиопия твердо убеждена в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, имеет кардинальное значение для обеспечения региональной безопасности и, в свою очередь, будет содействовать коллективным усилиям международного сообщества по достижению прочного мира и стабильности во всем мире. Мы поддерживаем укрепление существующих зон, свободных от ядерного оружия, и усилия по созданию новых зон, в том числе на Ближнем Востоке, несмотря на неудачу, которую на прошлой неделе потерпела в этой части Конференция по ДНЯО.

Мы также выступаем за укрепление международных усилий, направленных на ликвидацию ядерного оружия. В этом отношении всеобъемлющий договор о запрещении производства расщепляющегося материала, договор о негативных гарантиях безопасности, который защищал бы неядерные государства от любой угрозы, и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве – все это суть благородные цели, которые мы всячески поддерживаем.

Эфиопия приветствует неофициальный форум с участием Конференции по разоружению и гражданского общества – состоявшийся в момент, когда работа Конференции зашла в тупик, – как один из важнейших компонентов усилий по повышению информированности о серьезных последствиях существования и применения ядерного оружия. Мы высоко оцениваем важную инициативу исполняющего обязанности Генерального секретаря по организации этого форума.

Не может не вызывать огромного сожаления тот факт, что международные усилия в области нераспространения до сих пор не позволили предотвратить распространение ядерного оружия. Очевидно, что такая ситуация будет иметь негативные последствия для глобальной безопасности, если она не будет исправлена в срочном и в первоочередном порядке. Нет никаких сомнений в том, что глобальные усилия увенчаются успехом только при условии наличия универсального и всеохватного механизма, увязанного с целью полной ликви-

дании ядерного оружия. Эфиопия подтверждает свою приверженность достижению этой цели и продолжит конструктивно взаимодействовать со всеми государствами-членами в интересах обеспечения устойчивых глобального мира и безопасности путем ликвидации всех видов оружия массового уничтожения, в том числе ядерных арсеналов.

Председатель (*говорит по-французски*): Благодарю посла Эфиопии за его теплые слова в адрес Председателя. На этом список ораторов исчерпан. Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, нет.

Уважаемые коллеги, дамы и господа, как было объявлено на нашем последнем заседании, секретарь Конференции по разоружению г-н Ивор Ричард Фанг покидает нас в конце этой недели, чтобы приступить к выполнению новых функций в Нью-Йорке. Позвольте мне сказать несколько слов в этой связи.

Как вам известно, Ивор Ричард Фанг скоро покинет нас, чтобы занять новую должность в Нью-Йорке, где он продолжит свою профессиональную карьеру. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от лица членов Конференции сказать вам, г-н Фанг, что ваш отъезд не оставит нас равнодушными. Для ваших сотрудников вы были прекрасным и талантливым коллегой, уважающим других, а для членов Конференции – оплотом и ценнейшим сотрудником, эффективным и всегда готовым прийти на помощь.

За то время, в течение которого я исполняю функции посла в Женеве, и на всем протяжении моего председательства на этом высоком форуме я имел возможность видеть, насколько высоко вас ценят ваши коллеги в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и все дипломаты как за профессиональную компетентность, так и за ваши человеческие качества. На протяжении всей нашей совместной работы вы проявили себя как скромный, компетентный, талантливый, собранный и дисциплинированный человек, обладающий замечательными навыками работы с людьми и коммуникации. Ваши профессиональные и человеческие качества служат без всякого сомнения залогом того, что вы с блеском и успешно справитесь со всеми вашими будущими задачами. От имени членов Конференции я передаю искренние поздравления в связи с вашим новым назначением в Нью-Йорк и желаю вам всяческих успехов на новом посту.

В завершение г-н Мёллер и я сам приглашаем всех на прощальный прием, который мы организуем на совместной основе в честь нашего дорогого коллеги Ивора Ричарда Фанга. Он пройдет в холле напротив Зала совета сразу же по завершении заседания.

Г-н Мёллер (исполняющий обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению) (*говорит по-французски*): Я собирался сказать несколько слов за пределами этого зала, но я вполне могу сделать это и сейчас.

(*продолжает по-английски*)

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, я рад видеть вас в столь многочисленном составе и надеюсь, что вы присоединитесь к нам, чтобы поднять бокалы и попрощаться с Ивором.

Дорогой Ивор, я хотел бы выразить вам особую признательность за прекрасную работу, проделанную с момента вашего прибытия на Конференцию в октябре 2012 года и, в особенности, с момента моего собственного прибытия в ноябре 2013 года. В основе вашей работы на посту секретаря Конференции в весьма непростые времена лежало глубокое понимание более широкого контекста задач Конференции, и работа эта была образцовой. Поддержка, которую вы

оказывали мне на протяжении последних полутора лет, была необходима для понимания сложного характера происходящего в этом высоком собрании, она позволила мне лавировать в его водах и пытаться продвинуть вперед работу Конференции. Вы оказали мне такую поддержку, причем ваш подход был весьма прагматичным и реалистичным. На протяжении всей нашей совместной работы вы всегда помогали мне руководствоваться этими двумя соображениями. Я особенно удовлетворен нашим сотрудничеством в ходе подготовки к состоявшемуся недавно форуму с участием Конференции по разоружению и гражданского общества, который прошел весьма успешно.

Вы пришли сюда из Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, а теперь переходите в Управление по вопросам разоружения в Нью-Йорке. Очень хорошо, что там будет человек, который вместе с нашими коллегами в Управлении и в Централь-ных учреждениях в Нью-Йорке сможет помогать нам и работе Конференции. Я особо рад этому. Убежден, что так и будет, ибо в вас я вижу человека, неизменно верящего в способность Конференции действительно достичь поставленной перед ней цели, несмотря на то, что последние 19 лет свидетельствуют об обратном. Это воодушевляет всех нас, и я надеюсь, что эта вера будет сопровождать вас и после вашего перехода на новый пост в Нью-Йорке. Надеюсь на нашу дальнейшую совместную работу, с тем чтобы вернуть разоруженческий механизм Организации Объединенных Наций на верный путь и обеспечить выполнение поставленных перед ним задач. Желаю вам и вашей семье всяческих успехов в Нью-Йорке, куда вы переезжаете уже в ближайшие несколько дней.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово предоставляется делегации Алжира.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы присоединиться к Председателю и к исполняющему обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению, чтобы выразить глубокую признательность нашему коллеге и другу г-н Вангу за работу, которую он проделал в течение своей службы Конференции здесь, в Женеве. От всей души благодарю вас, г-н Ванг, за ваше усердие. Мы желаем вам дальнейших успехов на новом поприще в Нью-Йорке. Алжирская делегация также хотела бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за сообщение об итогах проведенных вами в межсессионный период консультаций по проектам решений, которые должны быть рассмотрены на предстоящих заседаниях Конференции по разоружению. Кроме того, г-н Председатель, алжирская делегация разделяет сожаление, которое выразили вы в своем выступлении и о котором говорил г-н Мёллер, по поводу неспособности обзорной Конференции по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) достичь положительных результатов, к которым мы стремимся все вместе и каждый в отдельности, а именно заложить соответствующие основы и добиться ощутимого прогресса на пути к избавлению мира от ужаса ядерного оружия. Несмотря на все коллективные и индивидуальные усилия, оперативные действия Председателя Конференции и председателей различных комитетов и активное участие всех делегаций в различных консультациях, проводившихся в течение четырех недель, добиться прогресса, необходимого для достижения консенсусных результатов, к сожалению, не удалось.

Г-н Председатель, ДНЯО принадлежит всем государствам-участникам, а Конференция – всем государствам-членам и государствам-наблюдателям. Успешное выполнение наших задач зависит от нашей коллективной решимости прийти к всеобъемлющему видению того, каковы должны быть предварительные условия обеспечения безопасности и стабильности во всем мире. Надеем-

ся, что в ходе своей будущей работы Конференция сможет содействовать ядерному разоружению. Я также подтверждаю готовность алжирской делегации сотрудничать с вами, г-н Председатель, и со всеми государствами-членами в рамках наших совместных усилий по достижению этой цели.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я искренне благодарю представителя нашего соседа – Алжира – за его прекрасное выступление и за его решимость обеспечить успешную работу Конференции.

(*продолжает по-французски*)

Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Предоставляю слово г-ну Фангу.

Г-н Фанг (секретарь Конференции по разоружению) (*говорит по-английски*): На ваших столах лежат конверты с последним томом *Ежегодника по разоружению*. Это том за 2014 год, и Управление по вопросам разоружения с радостью дарит экземпляр издания всем делегатам на Конференции по разоружению.

(*продолжает по-французски*)

Г-н Председатель, я глубоко тронут добрыми словами, которые произнес в мой адрес г-н Мёллер. Как я уже говорил ранее, мы не прощаемся, поскольку продолжим сотрудничество по другим темам. Я по-прежнему буду работать в области разоружения, просто свои функции я буду выполнять отныне в другом месте. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вас, г-н Председатель, г-на Мёллера и все делегации.

Я многому научился за время пребывания в Женеве и работы на Конференции, и об этом времени у меня остаются самые лучшие воспоминания, что только усиливает мою веру в разоружение. Этим вопросом я начал заниматься еще во время учебы в школе и продолжал это делать на протяжении всей моей профессиональной деятельности. Так что мне было действительно предначертано судьбой работать в сфере разоружения, и до приезда сюда думал, что о данной проблеме мне уже все известно.

Однако в период моего пребывания здесь я научился двум вещам: терпению, которое останется со мной и после отъезда, и сдержанности. Я понял, что определенная степень сдержанности необходима, поскольку в рамках Конференции обсуждается не абы что. Мы обсуждаем здесь важнейшие вопросы, которые касаются самих основ государственности и международной системы.

Такие два урока я извлек из моего пребывания здесь, и я непременно буду помнить о них в ходе любых дальнейших контактов с вами и с другими. Благодарю вас за предоставленную мне возможность.

Председатель (*говорит по-французски*): Большое спасибо, Ивор, за то, что вы поделились с нами выводами, сделанными в ходе вашей длительной службы делу разоружения. Как вы и сказали, терпение и сдержанность нам нужны. Теперь я предоставляю слово послу Индии.

Г-н Варма (Индия) (*говорит по-английски*): Понимаю, что всех участников Конференции уже ожидают предложенные напитки, г-н Председатель, однако с нашей стороны было бы упущением не отметить продолжаемую вами межсессионную работу. Отраднo слышать, что мы очень близки к принятию решения по вопросу о дальнейшей работе Конференции в предстоящие недели.

Мы по-прежнему преисполнены решимости поддерживать ваши усилия. Нам хотелось бы, чтобы Конференция приступила к работе как можно скорее. В ходе первой части ежегодной сессии Конференции уже потеряно немало времени, и поэтому работа на второй части должна начаться как можно скорее. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку ваших усилий по достижению этой цели. Мы хотели бы также отметить ту заинтересованность и приверженность делу, которую продолжает проявлять исполняющий обязанности Генерального секретаря. Надеемся, что сегодня вечером мы услышим его сообщения относительно неофициального форума с участием Конференции по разоружению и гражданского общества.

Позвольте мне самым теплым образом приветствовать посла Эфиопии. Мы выслушали его очень содержательное выступление и будем рады совместной работе с вами, посол Ботора, в ходе этой Конференции.

Г-н Председатель, позвольте мне сказать, что, по мнению Индии, совершенно очевидно, что успех любых многосторонних усилий вне Конференции, безусловно, усиливает динамику разоруженческой работы в рамках Конференции. Вместе с тем мы не должны отчаиваться в отсутствие такого успеха, поскольку у Конференции есть свой собственный мандат и свои собственные обязательства. В отсутствие такого импульса от многосторонних усилий именно на наши плечи ложится ответственность за прогресс в работе Конференции в соответствии с ее мандатом – независимым мандатом, требующим от всех нас работать сообща. Ради достижения этой цели мы надеемся, что решение о работе Конференции, которое нам предстоит принять, позволит нам двигаться в этом направлении.

Наконец, я хотел бы сказать несколько слов благодарности и выразить признательность нашему коллеге и другу г-ну Ивору Фангу, который покидает нас, чтобы занять новый пост в Нью-Йорке. Мы рады слышать, что он будет продолжать работать в области разоружения. Его профессионализм сослужил хорошую службу всем нам, и мы хотели бы поблагодарить его за внесенный им вклад в работу Конференции, а также в работу секретаря Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, которая заседала не в рамках Конференции, а за пределами этого зала, здесь, в Женеве, и там мы без сомнения также извлекли всяческую пользу из его профессионализма. Так что желаем ему удачи и всего наилучшего.

Председатель (*говорит по-французски*): Не желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому, нет. Ваши Превосходительства, на этом наша работа на сегодняшнее утро завершена.

Секретариат проинформирует вас о дате следующего пленарного заседания Конференции. От имени г-на Мёллера и от себя лично приглашаю вас на прием, который состоится напротив зала заседаний.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.